

新课标

小学生语文课外阅读丛书



钢铁是怎样炼成的

原著 / [前苏联]尼·奥斯特洛夫斯基
改编 / 杨晓春

童话 寓言  故事
每一个都是经典
每一本  都值得珍藏
因为 这里
是  一个纯真的世界
因为 这里
是梦想起飞的地方  地方



出版社



新课标·小学生语文课外阅读丛书

钢铁是怎样炼成的



世界知识出版社

小学生语文课外阅读丛书

钢铁是怎样炼成的



保尔·柯察金从一个倔强好斗的少年，在俄国大革命的浪潮中逐渐成长为一个坚强的共产主义战士。他在战争中经受住了一次又一次的考验，忍受着残疾、失明所带来的巨大苦痛，坚持不懈地为他所热爱的事业奉献出自己全部的精力和心血。展示了一个共产主义战士生命不息、战斗不止的顽强意志。



《钢铁是怎样炼成的》是前苏联作家尼·奥斯特洛夫斯基在全身瘫痪、双目失明的恶劣条件下，以顽强的毅力，用三年的时间创作的一部优秀的长篇小说。这是一本极具思想价值的优秀作品，它高度赞扬了那种奋斗不息的革命英雄主义精神、顽强的革命斗争意志和共产主义战士的高贵品质，对于二十世纪的青少年仍有极高的教育意义。

前



Qianyan



让我们的孩子走近经典,阅读名著,已经成为社会各界人士和众多家长的共同愿望。它会带给孩子们快乐、惊喜……

孩子还处于一切都未定型的阶段,一切都可以从头设计,如果予以正确的指导,他们将有无可限量的未来。而从培养孩子健康人格的角度出发,引导、鼓励孩子读名著就是必要的。并且,名著会为孩子们缤纷的童年增添更多的精彩,使童年生活更为充实。法国思想家笛卡尔曾说:“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话,这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧思想。”

在此,我们特地精心编绘了这套少儿读物,汇集了十部在全世界影响巨大的著作。这些文学名著已被翻译成各种文字在世界各地广为流传。其中,《钢铁是怎样炼成的》展示了保尔坎坷而壮丽的一生,使孩子们能从中获得战胜困难、超越自我的精神;《爱的教育》一书中,孩子之间纯洁的友情、父母和师长对儿童的关爱,陪伴一代又一代的孩子成



长;《昆虫记》则带孩子们去昆虫的王国探索,获得有趣的自然知识;还有《海底两万里》、《环游地球八十天》、《格列佛游记》……这些名著有利于培养孩子们良好的习惯和心理素质。

本套丛书适合少年儿童阅读,是一套优秀的课外读物。以其简洁、洗练的内容,优美、通俗的语言和鲜明、精美的图画等优点,领先于同类书籍。并且,全书标注汉语拼音,便于独立阅读。孩子们可以兴趣盎然地走进名著的世界,轻松地徜徉于知识的海洋。希望它们能陪伴每个孩子走过健康、幸福的童年,奔向美好的未来。



目录

Mulu



一、离开学校 / 1

二、开始工作 / 5

三、失业 / 8

四、动荡的年代 / 13

五、搜查 / 21



六、结识冬妮娅 / 27

七、反抗 / 34

八、甜蜜的初恋 / 38

九、争吵 / 48

十、残酷的暴行 / 52

十一、好朋友朱赫莱 / 56

目录

Mulu



十二、被捕 / 63

十三、意外释放 / 66

十四、离开家乡 / 69

十五、请调骑兵团 / 74

十六、反攻 / 78

十七、受伤 / 82

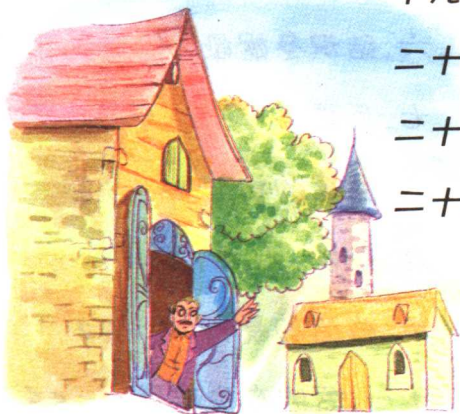
十八、恋情的结束 / 88

十九、新的工作 / 94

二十、新的感情的萌芽 / 98

二十一、误会 / 102

二十二、平定判乱 / 107



二十三、决定修路 / 111

二十四、视察 / 118

二十五、再遇冬妮娅 / 124

二十六、生命的意义 / 133

二十七、平凡的生活 / 137

二十八、边境风云 / 145

二十九、再见丽达 / 149

三十、悲剧的开始 / 157

三十一、初识达雅 / 161

三十二、重铸生命 / 166

三十三、生命的凯歌 / 174



[前苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基

yī lí kāi xué xiào 一、离开学校



fù huó jié qián dào wǒ jiā bǔ kǎo gōng kè de zhàn qǐ lái
“复活节前到我家补考功课的，站起来！”

bǎo ěr hé líng wài wǔ gè tóng xué zhàn le qǐ lái huáng kǒng de wàng
保尔和另外五个同学站了起来，惶恐地望着

zheshén fù
着神父。

shén fù ràng nǚ hái zuò xià mìng lìng nán hái bǎ yī fu shàng de kǒu
神父让女孩坐下，命令男孩把衣服上的口

dài quán bù fān guò lái zhǐ yǒu bǎo ěr yí dòng yě bú dòng shén fù
袋全部翻过来。只有保尔一动也不动。神父

qì de liǎn sè fā zǐ chòng zhe bǎo ěr dà shēng hǒu dào
气得脸色发紫，冲着保尔大声吼道：

nǐ xiàng gè mù zhuāng sì de zhàn zhe gān má
“你像个木桩似的站着干嘛？”

bǎo ěr hèn tòu le shén fù zhí zhí de dèng zhe shuāng yǎn mèn shēng
保尔恨透了神父，直直地瞪着双眼，闷声

mèn qì de dá dào wǒ de yī fu yí gè kǒu dai yě méi yǒu
闷气地答道：“我的衣服一个口袋也没有。”



hā yí gè kǒu dai yě méi yǒu nǐ yǐ wéi zhè yàng wǒ jiù bù
“哈，一个口袋也没有！你以为这样我就不

zhī dào shì shuí gàn de le bù xiǎo guǐ shàng cì yīn wèi nǐ mǔ qīn
知道是谁干的了？不，小鬼，上次因为你母亲

qiú qíng cái méi kāi chú nǐ zhè cì kě méi nà me pián yì mǎ shàng
求情才没开除你，这次可没那么便宜……马上

gěi wǒ gǔn chū jiào shì qù shén fù
给我滚出教室去！”神父

shǐ jìn jiū zhù tā de ěr
使劲揪住他的耳

duo bǎ tā tuī dào zǒu
朵，把他推到走

láng shàng suí shǒu jiù
廊上，随手就

guān shàng le mén
关上了门。

bǎo ěr xiǎng
保尔想

dào zài shuì wù guān jiā
到在税务官家

lǐ zuò chú niáng de mā ma tā měi tiān cóng zǎo máng dào wǎn wèi tā cāo
里做厨娘的妈妈，她每天从早忙到晚，为他操

suì le xīn zhè yí xià kě zěn me duì tā shuō ne tā gǎn dào tòng
碎了心，这一下，可怎么对她说呢？他感到痛

kǔ jí le xīn lǐ duì wǎ xī lǐ shén fù chōng mǎn le chóu hèn
苦极了，心里对瓦西里神父充满了仇恨！

bǎo ěr duì shén fù de chóu hèn shì yóu lái yǐ jiǔ de
保尔对神父的仇恨是由来已久的。

yǒu yí cì tā yǔ liè fū chǔ kē fū dǎ jià bèi shén fù liú
有一次，他与列夫楚柯夫打架，被神父留

xià bù xǔ huí jiā chī wǔ fàn shén fù yòu pà tā zài kōng jiào shì lǐ
下，不许回家吃午饭。神父又怕他在空教室里

钢铁是怎样炼成的

táo qì jiù bǎ tā dài dào èr nián jí bānshàng nà bānshàng de lǎo shī
淘气，就把他带到二年级班上。那班上的老师
zhèng gěi xuéshēngjiǎng dì qiú hé tiān tǐ jiǎng dào dì qiú yǐ jīng cún zài
正给学生讲地球和天体，讲到地球已经存在
le hǎo jǐ bǎi wàn nián bǎo ěr tīng le jīng qí de mù dèng kǒu dāi
了好几百万年……保尔听了，惊奇得目瞪口呆。

xià cì yòu shàng shén xué kè shí tā biàn jǔ shǒu tí wèn
下次又上神学课时，他便举手提问：

shén fù èr nián jí lǎo shī jiǎng dì qiú de nián líng yǐ jīng hǎo
“神父，二年级老师讲：地球的年龄已经好
jǐ bǎi wàn nián le ér shén xué kè shàng jiǎng de zhǐ yǒu wǔ qiān
几百万年了，而神学课上讲的只有五千……”

nǐ shuō shén me hún dàn nǐ yuán lái jiù shì zhè
“你说什么？混蛋，你原来就是这

yàng xué shén xué de shén fù zhuā zhù tā de liǎng zhī
样学神学的！”神父抓住他的两只

ěr duo bǎ tā de tóu zài qiáng shàng měng zhuàng qǐ
耳朵，把他的头在墙上猛撞起

lái dǎ wán zhī hòu yòu bǎ tā gǎn chū le jiào shì
来。打完之后又把他赶出了教室。

dì èr tiān mā
第二天，妈

ma dào xué xiào kǔ kǔ
妈到学校苦苦

āi qiú shén fù cái
哀求，神父才

yòu bǎ tā shōu huí
又把他收回

xué xiào cóng cǐ
学校。从此，

bǎo ěr gèng hèn
保尔更恨





shén fù le dàn tā rěn nài zhe bǎ chóu hèn cáng zài xīn lǐ
神父了。但他忍耐着，把仇恨藏在心里。

zhè cì fù huó jié qián dào shén fù jiā bǔ kǎo zài xiè liáo shā de
这次复活节前到神父家补考，在谢辽沙的
zhī chí xià tā biàn chèn jī bǎ yān yè sā jìn le miàn tuán lǐ
支持下，他便趁机把烟叶撒进了面团里。

xià kè hòu hái zǐ men chéng qún de yōng chū jiào shì jiāng bǎo ěr
下课后，孩子们成群地拥出教室，将保尔
tuán tuán wéi zhù bǎo ěr kū sàng zhe liǎn yì shēng bù xiǎng
团团围住。保尔哭丧着脸，一声不响。

zhè shí cóng jiào yuán xiū xi shì chǎng kāi de chuāng kǒu lǐ tàn chū
这时，从教员休息室敞开的窗口里，探出
le xiào zhǎng yè fǔ liè mǎ wǎ xī lǐ yē wéi qí de tóu
了校长叶甫列马·瓦西里耶维奇的头：

jiào bǎo ěr mǎ shàng dào wǒ zhè er lái!
“叫保尔马上到我这儿来！”……

jiù zhè yàng bǎo ěr bèi xué xiào kāi chú le
就这样，保尔被学校开除了。



[前苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基

èr kāi shǐ gōng zuò 二、开始工作



bǎo ěr bèi kāi chú hòu mā ma dài zhe tā dào le huǒ chē zhàn de
保尔被开除后，妈妈带着他到了火车站的
yí gè fàn guǎn
一个饭馆。

zài mā ma de zài sān kěn qiú xià lǎo bǎn zǒng suàn shōu xià le tā
在妈妈的再三恳求下，老板总算收下了他，
ràng tā xǐ cān jù měi yuè bā lú bì shàng bān shí guǎn sān dùn fàn
让他洗餐具，每月八卢币，上班时管三顿饭。

shàng yì tiān yí yè de bān xiē yì tiān yí yè
上一天一夜的班，歇一天一夜。

bǎo ěr cóng cǐ kāi shǐ le xīn kǔ de gōng zuò dì yī tiān shàng
保尔从此开始了辛苦的工作。第一天上
bān tā zhěng zhěng gōng zuò le 17 gè xiǎo shí yì wǎn dōu méi shuì zhí
班，他整整工作了17个小时，一晚都没睡。直
dào zǎo shàng qī diǎn lèi de jīng pí lì jié de bǎo ěr cái jiāo bān gěi lìng
到早上七点，累得精疲力竭的保尔才交班给另
yí gè nán hái zhè nán hái zhǎng zhe yì shuāng xiǎo yǎn jīng yǎn lì tòu
一个男孩。这男孩长着一双小眼睛，眼里透



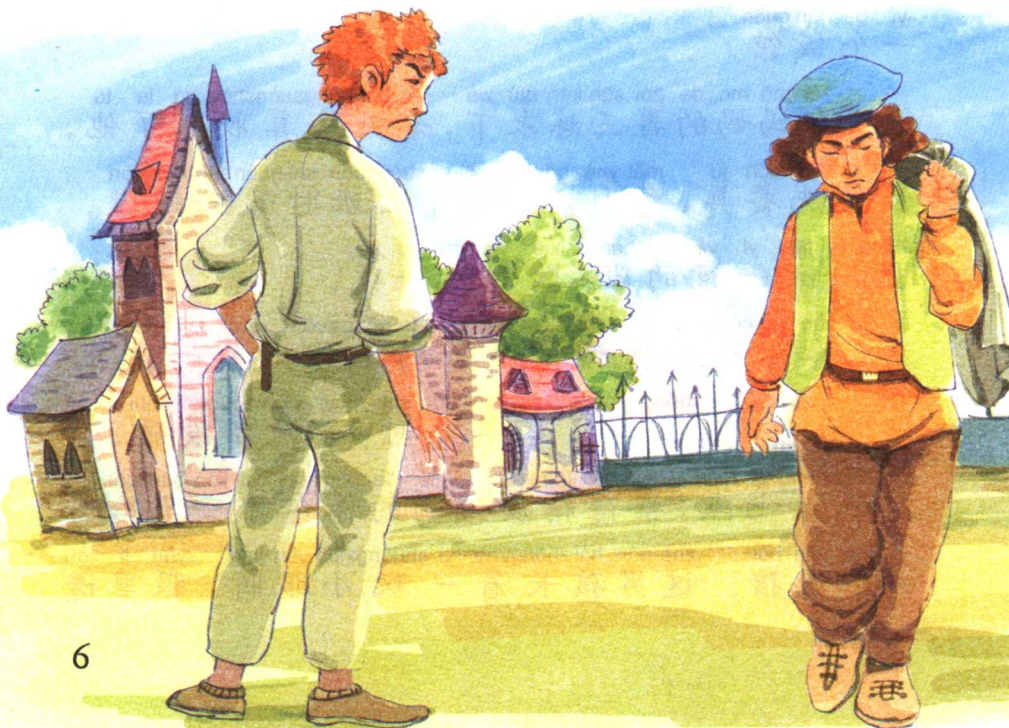
chū wú lài de yǎn shén shuāng shǒu chā zài kù dài lǐ tā shǐ jìn er
出无赖的眼神，双手插在裤袋里。他使劲儿
cuī le yì kǒu tuò mo dài zhe qiáo bu qǐ rén de yōu yuè gǎn kàn le bǎo
啐了一口唾沫，带着瞧不起人的优越感看了保
ěr yì yǎn yòng bù róng fǎn kàng de shēng diào shuō
尔一眼，用不容反抗的声调说：

wèi nǐ zhè fàn tǒng jì hǎo míng tiān liù diǎn lái jiē bān
“喂，你这饭桶！记好，明天六点来接班。”

wèi shén me liù diǎn bú shì qī diǎn ma
“为什么六点，不是七点吗？”

bié rén qī diǎn nà shì bié rén nǐ děi liù diǎn lái zài fèi
“别人七点那是别人。你得六点来。再废
huà wǒ mǎ shàng jiào nǐ nǎo dai shàng zhǎng chū gè dà gē da
话，我马上叫你脑袋上长出个大疙瘩。”

bǎo ěr hài pà tóu yì tiān shàng bān jiù wèi dǎ jià bèi kāi chú qiáng
保尔害怕头一天上班就为打架被开除，强



yā zhù nù huǒshuō
压住怒火说：

nǐ gěi wǒ xiǎoshēngdiǎn yào dǎ jià wǒ bù bǐ nǐ chà
“你给我小声点。要打架，我不比你差。”

hǎo zán men zǒu zhe qiáo nà nán hái méi liào dào huì pèngshàng
“好！咱们走着瞧。”那男孩没料到会碰上

zhèyàng jiān jué de fǎn jī nǎo nù de shuōdào
这样坚决的反击，恼怒地说道。

dì yī tiān zǒngsuànshùn lì de guò qù le bǎo ěr zì háo de
第一天总算顺利地过去了。保尔自豪地
huí dào le jiā zài wài miàngōngzuò de gē ge ā ěr jiāo mǔ huí lái
回到了家。在外面工作的哥哥阿尔焦姆回来
le bìng qiě yǐ hòu jiù zài fù jìn de diào chēchǎnggōngzuò
了，并且以后就在附近的调车场工作。

gē ge yǔ zhòng xīn cháng de duì bǎo ěr shuō
哥哥语重心长地对保尔说：

dì dì guò qù de shì jiù guò qù le dàn nǐ wǎnghòu kě děi
“弟弟，过去的事就过去了，但你往后可得

xiǎo xīn gàn huó bié tōu lǎn zài bèi gǎn chū
小心。干活别偷懒。再被赶出

lái wǒ bú huì fàng guò nǐ de nǐ xiān
来，我不会放过你的。你先

gàn zhe guòshàng yì nián wǒ qù qǐng qiú
干着，过上一年我去请求

jī wù duànshōu nǐ dāng gè xué tú
机务段收你当个学徒。

yào xué ménshǒu yì cái xíng bǎo ěr
要学门手艺才行。保尔，

nǐ bù néng zài měng měng dǒng dǒng de
你不能再懵懵懂懂的

le nǐ yě gāi hǎo hǎo zuò rén le
了，你也该好好做人了。”

